

Клиент: _____
Kunde: _____
Место эксплуатации: _____
Baustelle: _____
Тип машины: _____ **Серийный номер:** _____ **Наработка (м/ч):** _____
Geräte Type: _____ **Serien Nr.:** _____ **Bst.:** _____
Стрела: _____ **Рукоять:** _____ **Прямая лопата:** _____
Ausleger: _____ **Löffelstiel:** _____ **Schaufel:** _____
Обратная лопата: _____ **Грейфер:** _____ **Сп. оборудование:** _____
Löffel: _____ **Greifer:** _____ **Spez. Ausrüstung:** _____
Кем передан в эксплуатацию: _____
Übergeben durch: _____

При сдаче экскаватора в эксплуатацию следующие пункты проверены и/или объяснены сервисным инженером в присутствии оператора экскаватора.

Bei Übergabe des Gerätes sind vom Monteur im Beisein des einzuweisenden Geräteführers folgende Punkte geprüft bzw. erklärt worden:

<p>I. Следующие работы были проведены перед запуском двигателя. Folgende Prüfarbeiten wurden vor dem Starten des Motors durchgeführt.</p> <p>1 Экскаватор проверен на возможные повреждения при транспортировке <input type="checkbox"/> Bagger auf eventuelle Transportschäden geprüft</p> <p>2 Комплектность принадлежностей, инструментов, ключей, запасных частей и технической документации проверена <input type="checkbox"/> Vollständigkeit der Zubehörteile, Werkzeuge, Schlüssel, Ersatzteile und Betriebsanleitung kontrolliert</p> <p>3 Уровень масла в двигателе проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Motor</p> <p>4 Уровень масла в гидробаке проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Hydrauliktank</p> <p>5 Уровень масла в редукторе механизма поворота проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Drehwerksgetriebe</p> <p>6 Уровень масла в раздаточной коробке мостов проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Verteilergetriebe</p> <p>7 Уровень масла в редукторах хода проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Fahrwerksgetriebe</p> <p>8 Уровень масла в мостах проверен <input type="checkbox"/> Ölstand in den Achsgetrieben</p> <p>9 Уровень масла в раздаточной коробке насосов проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Pumpenvorgelege</p> <p>10 Отопление проверено <input type="checkbox"/> Heizung kontrolliert</p> <p>11 Аккумуляторные батареи проверены <input type="checkbox"/> Batterie geprüft</p> <p>12 Натяжение клинового ремня проверено <input type="checkbox"/> Keilriemenspannung</p> <p>13 Освещение проверено <input type="checkbox"/> Beleuchtungseinrichtung</p> <p>14 Давление воздуха в шинах (7,5-20:5 bar; 8,25-20:5,75 bar) (9,00-20:6 bar; 10,00-20:5,75 bar) <input type="checkbox"/> Reifendruck</p> <p>15 Затяжка колесных гаек проверена <input type="checkbox"/> Radmuttern auf festen Sitz geprüft</p> <p>16 Экскаватор полностью смазан. На места и периодичность смазки обращено внимание <input type="checkbox"/> Bagger vollkommen abgeschmiert. Auf Schmierstellen und Schmierintervalle aufmerksam gemacht</p>	<p>II. Следующие работы были проведены после пуска экскаватора. Folgende Prüfarbeiten wurden nach dem Starten des Gerätes durchgeführt.</p> <p>1 Система предупреждения перегрузки проверена <input type="checkbox"/> Überlastwarneinrichtung übergeprüft</p> <p>2 Рулевое управление проверено <input type="checkbox"/> Lenkung geprüft</p> <p>3 Ручной и ножной тормоза проверены. Давление воздуха по манометру проверено <input type="checkbox"/> Hand- und Fußbremse kontrolliert, Luftdruck am Manometer beachtet</p> <p>4 Давление в гидробаке проверено <input type="checkbox"/> Tankvorspannung geprüft</p> <p>5 Дорожная и понижающая передачи проверены <input type="checkbox"/> Strassen- und Geländegang geschaltet</p> <p>6 Функция блокировки качающегося моста проверена <input type="checkbox"/> Funktion der Pendelachsenabstützung geprüft</p> <p>7 Тормоз поворотного механизма проверен <input type="checkbox"/> Drehwerksbremse kontrolliert</p> <p>8 Протестированы все рабочие движения <input type="checkbox"/> Sämtliche Arbeitsbewegungen durchgeführt</p> <p>III. Следующие положения объяснены клиенту или оператору экскаватора. Über folgende Punkte ist der Kunde oder Geräteführer aufgeklärt worden</p> <p>1 Даны указания по используемым маслам(гидравлика, двигатель и т.д.) и интервалам их замены. <input type="checkbox"/> Hinweis auf zu verwendende Öle(Hydraulik, Motor, usw.) und Ölwechselttermine bekanntgeben</p> <p>2 Замена и очистка фильтров (двигатель, гидравлика) объяснена <input type="checkbox"/> Wechseln und Reinigen der Filter (Motor, Hydraulik) erklärt</p> <p>3 Принцип действия гидросистемы объяснен <input type="checkbox"/> Wirkungsweise der Hydraulikanlage erklärt</p> <p>4 Назначение давления в гидробаке объяснено <input type="checkbox"/> Funktion der Tankvorspannung erklärt</p> <p>5 Даны рекомендации по заправке системы охлаждения <input type="checkbox"/> Füllung und Einstellung der Frostschutzpumpe bekanntgegeben</p>	<p>6 Показано осушение воздушного баллона <input type="checkbox"/> Entwässern der Luftbehälter gezeigt</p> <p>7 Регулировка тормозов и заливка тормозной жидкости объяснена <input type="checkbox"/> Einstellung der Bremsen und Füllung der Bremsflüssigkeit erklärt</p> <p>8 Объяснено, как должны быть натянуты и ослаблены цепи <input type="checkbox"/> Erklärt, wie die Ketten gespannt und entspannt werden müssen</p> <p>9 Объяснено, как монтируются цепи <input type="checkbox"/> Erklärt, wie die Ketten montiert werden</p> <p>10 Оператор проинструктирован по принципам работы <input type="checkbox"/> Geräteführer beim Baggern eingewiesen</p> <p>11 Оператор проинструктирован по вождению <input type="checkbox"/> Geräteführer beim Fahren eingewiesen</p> <p>12 Оператору указано на целесообразное применение, а также на различные соотношения сил при замене пальцев стрелы <input type="checkbox"/> Geräteführer auf zweckmäßigen Einsatz sowie auf die verschiedenen Kräfteverhältnisse beim Umbolzen des Auslegers hingewiesen</p> <p>13 Оператору указано на транспортное положение рабочего оборудования <input type="checkbox"/> Geräteführer auf Transportstellung der Arbeitsausrüstung hingewiesen</p> <p>14 Предоставлены разъяснения по техническому обслуживанию экскаватора <input type="checkbox"/> Aufklärung über Wartung des Baggers erteilt</p> <p>15 Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию и каталог запасных частей объяснены <input type="checkbox"/> Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste erklärt</p> <p>Список лиц, прошедших инструктаж: Eingewiesene Personen: _____ _____ _____ _____ _____ _____</p> <p>Заметки: Anmerkung: _____ _____ _____ _____ _____</p>
---	---	--

Настоящим подтверждается, что вышеупомянутый экскаватор был передан в надлежащем состоянии и что была предоставлена достаточная информация по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Hiermit wird bestätigt, dass vorgenanntes Gerät in ordnungsgemäsem Zustand übernommen wurde und dass ausreichende Informationen über Bedienung und Wartung erteilt wurden.

Дата: _____ **Место:** _____ **Подпись клиента:** _____
Datum: _____ **Ort:** _____ **Unterschrift des Kunden:** _____